

**Information for Respondent in a Domestic Abuse Case**  
**တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢပုၤတူၢ်ကျိၤတၢ်အဂီၢ်လၢ ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကးတၢ်ဂ့ၢ်အပူၤ**

If you are served with these papers, someone is asking for or has received an Order for Protection (OFP) against you.  
တၢ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်န့ၤဒီးလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အံၤန့ၣ်, ပုၤတဂၤဃုထီၣ် မ့တမ့ၢ် မၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ် လၢ တၢ်ဒိသဒါအဂီၢ် (OFP) ဘၣ်ထွဲဒီးန့ၣ်လီၤ.

A. An OFP may be brought by [Minn. Stat. § 518B.01, subd. 4(a)]:  
ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်တၢ်ကဟ်ဖျါထီၣ် OFP လၢ [Minn. Stat. § 518B.01, subd. 4(a)]:

- a family or household member on their own behalf;  
ဟံၣ်ဖိဃီမိ မ့တမ့ၢ် ပုၤဟံၣ်ဖိလၢအဝဲသ့ၣ်အနီၢ်ကစၢ်အခါၣ်စး,
- a family or household member, a guardian, or a reputable adult age 25 or older on behalf of a minor, or  
ဟံၣ်ဖိဃီမိ မ့တမ့ၢ် ပုၤဟံၣ်ဖိ, ပုၤကွၢ်ထွဲတၢ်, မ့တမ့ၢ် ပုၤနီၢ်ဒိၣ်လၢအကြးဒီးတၢ်ယူးယီၣ် ဟ်ကဲလၢအသးအိၣ် 25 နံၣ် မ့တမ့ၢ် သးပုၤန့ၢ်အန့ၣ်လၢပုၤ ဖိသ့ၣ်ဆံးအခါၣ်စး, မ့တမ့ၢ်
- a minor age 16 or 17 against a spouse, former spouse, or person with whom the minor has a child, if allowed by the court.  
ပုၤဖိသ့ၣ်လၢအသးအိၣ် 16 မ့တမ့ၢ် 17 ဒီးမၤဝဲ, မၤဝဲလၢညါတဂၤ, မ့တမ့ၢ် ပုၤလၢအိၣ်ဒီး ပုၤဖိသ့ၣ်, ဖဲတၢ်မ့ၢ်ပျဲအီၤလၢကျိၤဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

**B. Definitions (Minn. Stat. § 518B.01, subd. 2)**  
**အခိပညီတဖၣ် (Minn. Stat. § 518B.01, subd. 2)**

**Domestic Abuse** is defined as any of the following conduct between family or household members:  
**ဟံၣ်ပူၤဃီပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး** န့ၣ်အခိပညီမ့ၢ်ဝဲတၢ်မၤတၢ်ပိာ်ထွဲလၢလံာ်တမံၤလၢလံာ်လၢ ဟံၣ်ဖိဃီမိဒီးပုၤဟံၣ်ဖိဃီမိတဖၣ်အဘၢၣ်စၢၤ-

1. Actual physical harm, bodily injury, assault (such as hitting, kicking, slapping, pushing, stabbing), or fear of imminent physical harm, bodily injury or assault (such as verbal threats, threatening gestures); or  
 တၢ်မၤဆါနီၢ်ခိမိၢ်ပုၤ, တၢ်မၤဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးနီၢ်ခိမိၢ်ပုၤ, တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်ဒိတၢ်တီၢ်, တၢ်ထူတကျၣ်, တၢ်ဒဲလၢ, တၢ်ဆိၣ်, တၢ်ဆဲးလၢဒီ), မ့တမ့ၢ် ပျံၤလၢတၢ်ကဟဲမၤဆါနီၢ်ခိမိၢ်ပုၤ, တၢ်မၤဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးနီၢ်ခိမိၢ်ပုၤ, မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤဆါမၤပယွဲ (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢထးခိၣ်, တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢတၢ်န့ၣ်စုန့ၣ်ခိၣ်တဖၣ်), မ့တမ့ၢ်
2. Terroristic threats (such as a threat to commit a crime of violence, bomb threats, or threatening someone when holding a gun); or  
 တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢတၢ်ကမၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢကမၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး, တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးလၢတၢ်ကကွံၣ်မ့ၣ်ပိၢ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤပျံၤမၤဖူးပုၤတဂၤဂၤဖဲအဖီၣ်ဃာ်ကျိအခါ), မ့တမ့ၢ်
3. Criminal sexual conduct (such as forced sex or forced sexual contact with an adult or any form of sexual contact with a child); or  
 တၢ်မၤကမၣ်သဲးလၢမုၢ်ခွါသ့ၣ်ထံးတကပၤဒီးပုၤသးစၢ် (ဒ်အမ့ၢ် တၢ်မၤဆူၣ်မၤစိးလၢမုၢ်ခွါသ့ၣ်ထံး မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဘူးဘူးတံၢ်တံၢ်ဒီးပုၤနီၢ်ခိၣ်ပုၤသးစၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်အိၣ်ဘူးအိၣ်တံၢ်လၢမုၢ်ခွါသ့ၣ်ထံးအက့ၢ်အဂီၢ်တမံၤလၢဒီးပုၤဖိသ့ၣ်, မ့တမ့ၢ်
4. Interference with an emergency call (intentionally interrupts, disrupts, impedes or interferes with an emergency call or intentionally prevents or hinders another from placing an emergency call.)  
 တၢ်န့ၣ်လီၤမၤတံၢ်တံၢ်ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတၢ်ကိးလီတဲစိ (အိၣ်ဒီးတၢ်ဟံၣ်လီၤသးဃါမနုၤလၢကမၤတံၢ်တံၢ်, မၤကီမၤခဲ, မၤဟးကုၢ်ဟးဂီၤ မ့တမ့ၢ် န့ၣ်လီၤမၤတံၢ်တံၢ်ဒီးတၢ်ကိးဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလီတဲစိ မ့တမ့ၢ် ဟံၣ်လီၤသးဃါမနုၤလၢကတြီ မ့တမ့ၢ် မၤနိးမၤဘျါပုၤအဂၤတဂၤလၢကကိးဂ့ၢ်ဂီၢ်အူလီတဲစိန့ၣ်လီၤ)

**Family or household members** are defined as:  
**ဟံၣ်ဖိဃီဖိ မ့တမ့ၢ် ပုၤဟံၣ်ဖိတဖၣ်.** ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဒ်-

1. Married persons;/ပုၤလၢအဖျါအသးတဖၣ်,
2. Persons who were married but are now divorced;  
 ပုၤလၢအဖျါတ့ၢ်အသးတဖၣ်, ဘၣ်ဆၣ်အဲအံၤလီၤဖးလံ,
3. Parents, children;/မိၢ်ပၢ်, ပုၤဖိသ့ၣ်,

4. Persons related by blood (such as brothers, sisters, uncles, aunts, or grandparents);  
ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးသွံၣ် (ဒ်အမ့ၢ် ဒီပုၤဝဲၢ်မုၢ်, ဒီပုၤဝဲၢ်ခွါ, မုၢ်ဂၢ်, ဖါတံၢ်, မ့တမ့ၢ် ဖံဖုတဖုၣ်),
5. Persons who live together now or who lived together in the past;  
ပုၤလၢအအိၣ်တပူၤဃီအခဲအံၤ, မ့တမ့ၢ် ပုၤလၢအအိၣ်တပူၤဃီလၢအပူၤကွံၣ်,
6. Persons who have a child together, even if they have not been married or lived together;  
ပုၤလၢအဖိအိၣ်တပူၤဃီတဖုၣ်, ဖဲအဝဲသ့ၣ်မ့ၢ်တဖျီအသးဘၣ်ဒီးအသး မ့တမ့ၢ် အိၣ်သကိး  
တပူၤဃီ,
7. Persons who have an unborn child together;  
ပုၤတဖုၣ်လၢအိၣ်ဒီးပုၤဖိသၣ်လၢတအိၣ်ဖျဲၣ်ဒီးဘၣ်တပူၤဃီ
8. Persons involved in a significant romantic or sexual relationship.  
ပုၤလၢအပၣ်ဃုၣ်လၢတၢ်အဲၣ်တၢ်ကွံၣ်လၢအရ့ၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ရဲလိာ်မုၢ်လိာ်လၢမုၢ်ခွါသွံၣ်ထံး  
တကပၤ

**C. You have a right to a hearing. If no hearing is scheduled and you want a hearing, you must request one within 5 business days of when you received these documents. To ask for a hearing, fill out and file the “Request for Hearing” form (OFP202, available online at <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=321>) with court administration in the county where this case was filed.**

နအိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်မ့ၢ်တရဲၣ်ကျဲၤလီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်ဒီး  
နအဲၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်န့ၣ်, နကဘၣ်ဃုထီၣ်တခါလၢတၢ်မၤတၢ် 5 သီအတီၢ်ပူၤ ဖဲနမၤန့ၢ်  
လံာ်တီၢ်မိတဖုၣ်အံၤအခါန့ၣ်လီၤ. လၢကဃုထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်အဂီၢ်, မၤပုၤဒီးတီၣ်ဖျါထီၣ်  
“တၢ်ဃုထီၣ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ်အဂီၢ်” လံာ်ကိၣ်ဒိ (OFP202, လၢတၢ်မၤန့ၢ်အီၤလၢအ့ထၢၣ်နဲး  
အဖိခိၣ်ဖဲ <http://mncourts.gov/GetForms.aspx?c=17&f=321>) လၢတအိၣ်ဒီး  
ကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြးလၢကီၢ်ရၣ်ဒီးထံၣ်အပူၤဖဲ တၢ်တီၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်အလီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Court administration’s address is found on the “Notice of Filing of Order.” You can also find it online starting at <http://mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.  
ကိၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြးအလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးအံၤတၢ်ဃုထီၣ်န့ၢ်အီၤသ့ဖဲ “တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ဃးဒီး  
တၢ်တီၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်” နဃုထီၣ်အီၤသ့စ့ၢ်ကိးဖဲတၢ်စးထီၣ်လၢအ့ထၢၣ်နဲး အဖိခိၣ်  
ဖဲ <http://mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

D. If you move, you must let court administration know your new address.  
နမ့်သုးလီၤသုးကျဲန့ၣ်, နကဘၣ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပၤတၢ်ပြး ဒီး နလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးအသီ  
န့ၣ်လီၤ.

**NOTE: If a hearing is scheduled and an emergency arises and you are unable to attend the hearing, you must contact the court and ask for a new court date. A judge will decide whether to grant your request. If you do not attend a scheduled hearing, the court may grant the Order for Protection (OFP) against you.**

တိၢ်နီၣ် -

တၢ်မ့ၢ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်ဒီးဂ့ၢ်ဂီၢ်အူမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်ဒီးနထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်မ့ၢ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်,  
နကဘၣ်ဆဲးကျဲၤကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးယုထီၣ် ကွီၢ်ဘျီၣ်အမုၢ်န့ၣ်အသီန့ၣ်လီၤ. စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်ကဆၢတၢ်လၢ ကအုၣ်ကီၤ  
နတၢ်ယုထီၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်တထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်လၢတၢ်ရဲၣ်ကျဲၤအီၤဘၣ်န့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ် ကအုၣ်ကီၤ  
တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ဒီသဒါအဂီၢ် (OFP) လၢအထီၣ်ဒါန့ၣ်လီၤ.

Do you have a question about court forms or instructions?  
မ့ၢ်နအိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်ဘၣ်သးဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ကွီၣ်ဒိတဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်န့ၣ်လီၤတဖၣ်နီၤ.

- Visit [www.MNCourts.gov/SelfHelp](http://www.MNCourts.gov/SelfHelp) လဲၤကွၢ်ဖဲ [www.MNCourts.gov/SelfHelp](http://www.MNCourts.gov/SelfHelp)
- Call the MN Courts Self Help Center at (651) 435-6535  
ကိး MN ကွီၢ်ဘျီၣ် Self-Help Center (နီၢ်ကစၢ်-တၢ်မၤစၢၤစဲထၢၣ်) ဖဲ (651) 435-6535
- Domestic Abuse and OFP Help Topic: <http://mncourts.gov/Help-Topics/Domestic-Abuse-and-Harassment.aspx>  
ဟံၣ်ပူၤပူၤတၢ်စုဆူၣ်ခိၣ်တကး ဒီး OFP တၢ်မၤစၢၤတၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီ-<http://mncourts.gov/Help-Topics/Domestic-Abuse-and-Harassment.aspx>

Not sure what to do about a legal issue or need advice?  
တလီၤတၢ်လၢကမၤတၢ်လၢအဘၣ်သးဒီးသဲးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ပီၢ် မ့တမ့ၢ် လိၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်နီၤ.

- Talk with a lawyer/တဲသကိးတၢ်ဒီးပီၢ်ရီၤတက့ၢ်.
- Visit [www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx](http://www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx)  
လဲၤကွၢ်ဖဲ [www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx](http://www.MNCourts.gov/Find-a-Lawyer.aspx)

Helpful materials may be found at your public county law library. For a directory, see <http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp> . For more information, contact your court administrator or call the Minnesota State Law Library at 651-297-7651.

ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ် တၢ်ပီးတၢ်လီလၢအကဲထီဉ်တၢ်မၤစၢၤတဖဉ် တၢ်ဃုထံဉ်အီၤဖဲ နကမျၢၢ်ကီၢ်ရၣ် ခီးထံဉ်  
သဲစးတၢ်သိဉ်တၢ်သီလံာ်ရိဒါးအပူၤသ့န့ဉ်လီၤ. လၢလံာ်န့ဉ်အဂီၢ်, ကွၢ်ဖဲ [http://mn.gov/law-  
library/research-links/county-law-libraries.jsp](http://mn.gov/law-library/research-links/county-law-libraries.jsp) . လၢတၢ်မၤန့ၢ်အါထီဉ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်,  
ဆဲးကျၢနကီၢ်ဘျီဉ်တၢ်ပၤတၢ်ပြး မ့တမ့ၢ် ကိး မံဉ်နံဉ်စိထံဉ်ကီၢ်စံဉ်သဲစးတၢ်သိဉ်တၢ်သီလံာ်ရိဒါး  
(Minnesota State Law Library) ဖဲ 651-297-7651.